



ASEC Language Interpreter Resource List



Securing a foreign language interpreter for a special education evaluation or a meeting is a challenge so we've developed this resource list for ASEC Member School Districts. American Sign Language Interpreters are required to graduate from an Interpreter Training Program (ITP), and pass a certification test however, there are no training requirements for foreign language interpreters for languages like Spanish, Arabic, Somali, Portuguese, etc. We have developed a list of resources that you may want to have your language interpreters in your community complete before providing translating services.

Infinitec Website: <https://www.myinfinitec.org/>

Web Support: infinitecwebsupport@ucpnet.org

<p>Infinitec Website</p> <p>Search: Student Confidentiality (FERPA)</p> <p>Handouts</p>	<p>7:24</p>	<p>Safeguarding personal privacy in a digital and data driven world is a serious responsibility that requires serious thought. It's our ethical and legal responsibility as educators to safeguard student information against unauthorized disclosure. This overview defines the main federal law, the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) and its regulations that apply when addressing student privacy.</p>
<p>Infinitec Website</p> <p>Search: Privacy in Education (Understanding FERPA and HIPAA)</p> <p>Handouts</p>	<p>23:00</p>	<p>It's our ethical and legal responsibility as educators to safeguard student information against unauthorized disclosure. Understanding our privacy responsibilities and laws, particularly FERPA and HIPAA, is mandatory. This presentation focuses on that goal.</p>



ASEC Language Interpreter Resource List



Special Education Interpreting Skills Topics Relevant to School-Based, Special Education, Foreign Language Interpreting

This online course is intended to provide exposure to topics relevant to interpreting in the special education setting. The course is designed for bilingual school staff members (and other members of the community) who are asked to fill the role of foreign language interpreter.

Participants will gain an overview of key special education terminology, develop a better understanding of an interpreter's role within special education standardized testing, acquire information regarding situations within a school system in which he/she may be asked to act as an interpreter, and learn about ethics for people who are placed in interpreting roles.

Various knowledge checks and quizzes are provided to help gauge and reinforce mastery of the material. Course details:

- The course is self-paced and is available 24/7 via web access after you activate your account. (Activation and access can take up to 72 hours)
- Expected time commitment 10-12 hours
- \$99 for this course
- Students are able to interact with the instructor via an email link
- Training consists of 10 modules and students can register at any time within the semester. Modules need to be completed by the close of the semester
- No textbook required
- Students who are successful in this course need to have access to internet and a computer (rather than a tablet or mobile device). Access to printing may also be beneficial
- Upon completion, students will receive an eCertificate of Completion (1.0 CEUs) via email

[Alexandria Technical & Community College Customized Training](#)

[Alexandria College Foreign Language Interpreter Training Form](#)



ASEC Language Interpreter Resource List



American Sign Language Interpreters

Renaë Bitner

Bismark ND Willing to do VRI for parent meetings

(701) 740 -7753

rbitner@gmail.com

JoHanna Crotty

P.O. Box 396

Pembina ND 58271

Cell: 701-520-1696

phcrotty@polarcomm.com

Eileen Gray, Freelance Interpreter (retired and will travel)

PO Box 684

Keewatin MN 55753

Cell: (218) 969-3881

em_gray@yahoo.com

Trudi Haag, Freelance Interpreter

16871 Orchard Blvd East

Harwood ND 58042

jthaag@rocketmail.com

Cell: (605) 951-3735

Danelle Klassy, NIC

20658 US Highway 75 NW

Warren MN 56762

dklassy@asec.net

Cell: (701) 381-9854 (voice & text)

Marie Shirek, Sign Language Interpreter

P.O. Box 36

Lankin ND 58250

701-740-9697

mollie337@yahoo.com

Darlene Snelson, Freelance Interpreter

Certified Sign Language Interpreter, B.A. CI and CT

deafinitelysign@gmail.com

*freelance out of MSP prefers IEP Meetings only

(763) 245-1670 (cell/text)

*NO student, play production or school programs



ASEC Language Interpreter Resource List



MN American Sign Language Vendors

American Sign Language Interpreting Services (ASLIS)

Website: <https://portal.aslis.com/>

***Need to set up an account**

5801 Duluth Street, Suite 106

Golden Valley MN 55422

763-478-8963

info@aslis.com

Dixie Duncan dixiedoll17@gmail.com

(701) 361-3602

*Will not let us know until the day before. Medical & Court freelance trumps education

ASLIS sends interpreters from the Bemidji, Detroit Lakes & Fargo/Moorhead

Keystone Interpreting Solutions (KIS)

Website: <https://kisasl.com/>

***Need to set up an account**

1799 Hillcrest Avenue Paul MN

Phone: (651) 454-7275

Video Phone: (612) 470-5190

FAX: (651) 560-5576

info@kisasl.com

*has designated educational interpreters & need a "heads-up" as they travel from MSP

Logan Waldo, Interpreter Specialist Team, contract@kisasl.com

Direct: 262-230-2355

Deaf/Hard-of-Hearing Services – Northwest

Michelle Remer – Interpreter Coordinator

715 11th Street North Suite 200

Moorhead MN 56560

michelle.remer@state.mn.us

(800) 456-7589

(218) 310-0969



ASEC Language Interpreter Resource List



Foreign Language Interpreters

Hanan Bawzer, **Arabic and Somali Language Interpreter**
 1004 4th Avenue NW
 East Grand Forks MN 56721
 701-741-1148 Cell
bawzer24@gmail.com

Gerarda Chapa, **Spanish Language Interpreter**
 1212 5th Avenue NW
 East Grand Forks MN 56721
 (218) 773-1717

Elis Judovsky, **Portuguese Language Interpreter**
 2526 Pebble Beach Road
 East Grand Forks MN 56721
 218-280-0209 Cell
elis-live@hotmail.com

Foreign Language Vendor

Cultural Diversity Resources

112 N. University Drive, Suite 306
 Fargo ND 58103
 701-526-3000
 FAX: 701-526-3001

***foreign language interpreters**

<https://www.culturaldiversityresources.org/mirc>

Languages:

Bosnian	Amharic	Spanish	Farsi
Kurdish	French	Arabic	Kinyarwanda
Kirundi	Somali	Mandarin	Liberian English
Vietnamese	Portuguese	Dinka	Russian
Khran	Swahili	Nepali	German
West African			